



Dekret

Decreto

der Landesdirektorin  
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale  
del Direttore provinciale

Nr.

N.

18672/2023

17.0 Abteilung Italienisches Schulamt - Ripartizione Intendenza scolastica italiana

**Betreff:**

Lehrbefähigender Lehrgang für  
Lehrpersonen für Deutsch als Zweitsprache  
an den italienischsprachigen Grundschulen  
gemäß (Dekret Nr. 17254/2023).  
Verzeichnis der zugelassenen  
Kandidatinnen und Kandidaten.

**Oggetto:**

Percorso abilitante per insegnanti di  
tedesco seconda lingua della scuola  
primaria in lingua italiana (Decreto n.  
17254/2023).  
Elenco delle candidate ammesse e dei  
candidati ammessi.

## DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN

Hat Einsicht genommen:

- in das eigene Dekret Nr. 17254 vom 26.9.2023, mit dem ein lehrbefähigender Lehrgang für Lehrpersonen für Deutsch als Zweitsprache an den italienischsprachigen Grundschulen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 817 vom 26.09.2023 für maximal Nr. 30 Stellen in den Schuljahren 2023/2024, 2024/2025 und 2025/2026 ausgeschrieben wurde;
- in Artikel 1 Absatz 2 der Ausschreibung, der vorsieht, dass für den Lehrgang insgesamt 30 Studienplätze vorgesehen sind und dass der Lehrgang in der Regel mit einer Mindestteilnehmerzahl von 20 Personen aktiviert wird;
- in die eingereichten Zulassungsgesuche zum Wettbewerb;
- in Artikel 4 Absatz 1 der Ausschreibung, der vorsieht, dass die Abteilung 17 – Italienisches Schulamt - auf der Grundlage der im Zulassungsgesuch zum Lehrgang enthaltenen Erklärungen, die Zulassungstitel und die übrigen Zulassungsvoraussetzungen für den Lehrgang überprüft und gemäß Anlage A, Artikel 5 und 6 des Beschlusses Nr. 817 vom 26.9.2023 die Rangordnung der Bewerberinnen und Bewerber für die Vergabe der Ausbildungsplätze erstellt. Falls die Zahl der Bewerberinnen/ Bewerber geringer oder gleich ist als die Zahl der verfügbaren Plätze, wird die oben erwähnte Rangordnung nicht erstellt.
- in Artikel 4 Absatz 5 der Ausschreibung, in welchem vorgesehen ist, dass der Landesschuldirektor mit eigenem Dekret ein Verzeichnis derer genehmigt, die im Besitz des entsprechenden Zulassungstitels sind, sich in der Rangordnung in Hinsicht auf die Anzahl der ausgeschriebenen Studienplätze an einer günstigen Stelle befinden, einen befristeten Arbeitsvertrag gemäß Anlage A, Art. 2, Absatz 1 und 2 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 817 vom 26.9.2023 erhalten haben und die vorgesehene Teilnahmegebühr von 500,00 Euro pro Ausbildungsjahr fristgerecht eingezahlt haben.

## IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE SCUOLE IN LINGUA ITALIANA

Visti:

- il proprio decreto n. 17254 del 26.9.2023, con il quale è stato indetto un bando di concorso per l'ammissione al percorso abilitante per insegnanti di tedesco seconda lingua della scuola primaria in lingua italiana, ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 817 del 26.9.2023, per un massimo di 30 posti per gli anni scolastici 2023/2024, 2024/2025 e 2025/2026;
- l'art. 1, comma 2 del bando di concorso secondo cui, per il percorso abilitante sono previsti al massimo 30 posti di studio, mentre lo stesso è attivato, di norma, con un minimo di 20 partecipanti;
- le singole domande di ammissione al concorso;
- l'art. 4, comma 1 del bando secondo cui la Ripartizione 17 - Intendenza scolastica italiana verifica sulla base delle dichiarazioni contenute nella domanda di ammissione al corso di formazione i titoli di ammissione nonché il possesso degli altri requisiti di ammissione al corso di formazione e predispose la graduatoria per l'assegnazione dei posti di studio secondo quanto previsto dagli artt. 5 e 6 dell'Allegato A della delibera n. 817 del 26.9.2023. Qualora il numero delle candidate e dei candidati sia inferiore o uguale a quello dei posti disponibili non si procederà alla formazione della graduatoria;
- l'art. 4, comma 5 del bando di concorso, che prevede che Il Direttore provinciale Scuole, con proprio decreto, determina l'elenco di coloro che risultano in possesso del relativo titolo di ammissione, che si trovano in posizione favorevole in graduatoria riguardo ai posti di studio disponibili, che hanno stipulato un contratto di lavoro a tempo determinato ai sensi dell'Allegato A, dell'articolo 2, comma 1 e 2 della deliberazione della Giunta provinciale n. 817 del 26.9.2023 e che hanno versato la quota annuale di partecipazione per il corso di formazione, pari a 500,00 euro nei termini previsti;



- In die Anlage A "Verzeichnis der zugelassenen Kandidatinnen und Kandidaten";
- In die Anlage B "Verzeichnis der nicht zugelassenen Kandidatinnen und Kandidaten";

erachtet es für notwendig den lehrbefähigenden Lehrgang zu aktivieren und die Namen der zugelassenen Kandidatinnen und Kandidaten zu veröffentlichen; und

- l'allegato A "Elenco candidate ammesse / candidati ammessi";
- l'allegato B "Elenco candidate non ammesse / candidati non ammessi";

considerato opportuno procedere all'avvio del percorso abilitante e alla pubblicazione dei nominativi dei candidati ammessi;

### Verfügt

1. Diejenigen, die sich um die Zulassung zum lehrbefähigenden Lehrgang für Lehrpersonen für Deutsch als Zweitsprache an den italienischsprachigen Grundschulen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 817 vom 26.09.2023 für maximal Nr. 30 Stellen in den Schuljahren 2023/2024, 2024/2025 und 2025/2026 (Dekret Nr. 17254 vom 26.9.2023,) beworben haben und in der Anlage A angeführt sind, befinden sich in günstiger Stelle in Bezug auf die verfügbaren Studienplätze.
2. Da die Zahl der Bewerberinnen und Bewerber in Vergleich zu der Zahl der verfügbaren Plätze geringer oder gleich ist, wird keine Rangliste erstellt.
3. Wer sich für den oben genannten lehrbefähigenden Lehrgang beworben hat und in der Anlage B angeführt ist, wird nicht zum Wettbewerbsverfahren zugelassen.
4. Dieses Dekret wird nur mit der Anlage A auf der Website des italienischen Schulamtes veröffentlicht <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/percorso-abilitante-tedesco-primaria-2023.asp>. Die Bewerberinnen und Bewerber, die in der Anlage B angeführt sind, werden einzeln per E-Mail an die im Teilnahmeantrag zum Wettbewerb angegebene E-Mail-Adresse gemäß Art. 6 Abs. 5 und 6 der Ausschreibung benachrichtigt.
5. Die Kandidaten sind mit Vorbehalt der Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen zum Wettbewerb zugelassen. Falls mangelnde Voraussetzungen festgestellt werden, verfügt das Italienische Schulamt in jeder Durchführungsphase des

### decreta

1. Coloro che hanno presentato domanda per l'ammissione al percorso abilitante per insegnanti di tedesco seconda lingua della scuola primaria in lingua italiana, ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 817 del 26.9.2023, per un massimo di 30 posti per gli anni scolastici 2023/2024, 2024/2025 e 2025/2026 (Decreto n. 17254 del 26.9.2023), di cui all'allegato A, si trovano in posizione favorevole riguardo ai posti di studio disponibili.
2. Poiché il numero delle candidate e dei candidati è inferiore o uguale a quello dei posti disponibili non si procede alla formazione della graduatoria.
3. Coloro che hanno presentato domanda per l'ammissione al suddetto percorso abilitante e sono elencati nell'allegato B, non sono ammessi alla procedura concorsuale.
4. il presente decreto è pubblicato con il solo allegato A sul sito web dell'Intendenza scolastica italiana <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/percorso-abilitante-tedesco-primaria-2023.asp>, mentre alle candidate e ai candidati di cui all'allegato B verrà data notizia singolarmente a mezzo di posta elettronica all'indirizzo comunicato nella domanda di partecipazione al concorso, così come previsto all'art. 5 comma 6 del bando di concorso.
5. le candidate e i candidati sono ammessi alla procedura concorsuale con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione. In caso di carenza dei requisiti di ammissione, l'Intendenza scolastica

Wettbewerbsverfahren den sofortigen  
Ausschluss der betroffenen  
Bewerber/innen.

Gegen dieses Dekret kann Rekurs beim  
Verwaltungsgericht innerhalb von 60 Tagen  
nach der Veröffentlichung eingereicht werden.

italiana dispone l'esclusione immediata  
dei candidati, in qualsiasi momento  
della procedura concorsuale.

Awerso il presente decreto è ammesso  
ricorso al TAR entro 60 giorni dalla data di  
pubblicazione.

IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE SCUOLE IN LINGUA ITALIANA  
DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN  
Vincenzo Gullotta

## Allegato A

### Elenco candidate ammesse / candidati ammessi Verzeichnis der zugelassenen Kandidatinnen und Kandidaten

NR.	COGNOME NACHNAME	NOME VORNAME
1	BADIANI	Sarah
2	BASCHIROTTO	Claudia
3	BERNARD	Tanja
4	BURGER	Manfred
5	CARPI	Chiara
6	CUTRUPI VIALE	Sabrina Elena
7	DURANTE	Caterina
8	ESPOSITO	Paola
9	GRAZIANI	Matthias
10	GRIMALDI	Cristina
11	GSCHELL	Kathrin
12	KASERER	Gertrud
13	KUPPELWIESER	Barbara
14	LIBERI	Claudia
15	MUR	Eva
16	PALERMO	Maira
17	PERNTHALER	Melanie
18	PLANINSCEK	Iris
19	PLATTNER	Stephanie
20	SOLDERER	Tina
21	TABARELLI DE FATIS	Silvia
22	VIVARELLI	Elisa
23	VON LUTEROTTI	Johanna
24	ZANGERLE	Lukas
25	ZANLUCCHI	Alex

Le candidate e i candidati sono ammessi al concorso con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione. In caso di carenza dei requisiti di ammissione, l'Intendenza scolastica italiana dispone l'esclusione immediata dei candidati, in qualsiasi momento della procedura concorsuale.

Die Kandidaten sind mit Vorbehalt der Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen zum Wettbewerb zugelassen. Falls mangelnde Voraussetzungen festgestellt werden, verfügt das Italienische Schulamt in jeder Durchführungsphase des Wettbewerbsverfahren den sofortigen Ausschluss der betroffenen Bewerber/innen.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor  
Il Direttore di Ripartizione

TUTTOLOMONDO TONINO

13/10/2023

Der Bildungsdirektor  
Il Direttore per Istruzione e Formazione

GULLOTTA VINCENZO

16/10/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo  
codice fiscale: TINIT-TTTTNN75M21A089P  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 22483956  
data scadenza certificato: 16/05/2024 00.00.00*

Am 16/10/2023 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: VINCENZO GULLOTTA  
codice fiscale: TINIT-GLLVCN70L05C351N  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 24259512  
data scadenza certificato: 01/06/2025 00.00.00*

Copia prodotta in data 16/10/2023

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/10/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma